

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
FACULTAD DE LETRAS
ESCUELA DE FILOLOGÍA, LINGÜÍSTICA Y LITERATURA
FL-4161 SEMINARIO DE LITERATURA COMPARADA
Prof. DRA. RUTH CUBILLO PANIAGUA
CRÉDITOS: 3

JUSTIFICACIÓN:

Los textos que conforman el corpus del curso se analizarán desde la perspectiva comparatística, partiendo de las nociones de productividad e intertextualidad, con el fin de establecer puntos de encuentro con diversas prácticas significantes latinoamericanas.

OBJETIVO GENERAL:

Analizar los textos propuestos desde la perspectiva comparatística para determinar ciertas semejanzas y diferencias entre estructuras textuales, géneros literarios, ejes semánticos y prácticas significantes.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

1. Conocer los diversos problemas que un comparatista se plantea y los procedimientos que utiliza para enfrentarlos.
2. Analizar un corpus representativo compuesto por textos literarios occidentales de los siglos XIX y XX, así como los intertextos presentes en ellos.
3. Integrar nuevos métodos de análisis y crítica textuales al analizar los textos concretos desde la perspectiva comparatística.
4. Realizar un trabajo de investigación en el que se analicen dos prácticas significantes y se emplee la perspectiva comparatística.

CONTENIDOS Y CRONOGRAMA:

1. Presentación y discusión del programa (1ª. Semana)
2. Nacimiento e institucionalización de la literatura comparada (2ª. Semana)
3. La crisis de la literatura comparada y el nuevo paradigma (2ª. Semana)
4. Las últimas tendencias: la literatura comparada en el siglo XXI (3ª. Semana)
5. Teorías literarias postestructuralistas y literatura comparada:
 - 5.1. Estudios culturales y postcoloniales (4ª semana)
 - 5.2. Teoría de los polisistemas (5ª semana)
6. Literatura comparada y metodologías
 - 6.1. Tematología (6ª semana)
 - 6.2. Intertextualidad e intermedialidad (6ª semana)
7. El doble como eje temático en literatura comparada. (7ª semana)

Lecturas propuestas para el eje temático del **doble**:

1. *Los elixires del diablo* (1815), de Ernest Theodor Amadeus Hoffmann
2. *El Doble* (1846/1866), de Fiodor Dostoievsky
3. *El Dr. Jekyll y Mr. Hyde* (1886), de Robert Louis Stevenson
4. *El difunto Matías Pascal* (1904), de Luigi Pirandello

5. *El rincón feliz* (1908), de Henry James
6. *Desesperación* (1936), de Vladimir Nabokov
7. *El Vizconde Demediado* (1952), de Ítalo Calvino
8. *El hombre duplicado* (2002), de José Saramago

DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES:

Las primeras sesiones serán clases magistrales que se dedicarán a la presentación de nociones básicas necesarias para el análisis de los textos desde la perspectiva que se plantea. Luego los estudiantes analizarán y expondrán en clase los textos literarios que constituyen el corpus, procurando emplear la perspectiva comparatística y el eje temático propuesto. Finalmente, los estudiantes realizarán un trabajo de investigación en el que comparen dos prácticas significantes; en todos los casos una será un texto literario y la otra no.

EVALUACIÓN:

- Exposición de la novela: 30%
- 2 pruebas cortas: 30% (15% cada una)
- Trabajo final: 40%

BIBLIOGRAFÍA:

Barricelli, Jean Pierre y Joseph Gibaldi (editores). *Interrelations of Literature*. New York: M.L.A., 1982

Bassnett, Susan. *Comparative Literature: A Critical Introduction*. Oxford: Blackwell, 1993.

Bhabha, Homi, *The Location of Culture*, London & New York: Routledge, 2004.

Bernheimer, Charles (editor). *Comparative Literature in the Age of Multiculturalism*. Baltimore: Johns Hopkins UP, 1995.

Bloom, Harold, *El canon occidental*, Barcelona: Editorial Anagrama, 2002.

Braunstein, Néstor. *Psiquiatría, teoría del sujeto, psicoanálisis (Hacia Lacan)*. México: Siglo XXI, 1980.

Brunel, Pierre, C. Pichois y A.M. Rousseau. *Qu'est-ce que la littérature comparée*. París: A. Colin, 1983.

_____ y Chevrel, Yves (coords.) *Précis de littérature comparée*. París: PUF, 1989.

Capdevila i Castells, Pol, *Experiencia estética y hermenéutica*, Tesis doctoral, Universidad Autónoma de Barcelona, España, 2005.

Castro-Gómez, Santiago, "Apogeo y decadencia de la teoría tradicional. Una visión de los intersticios", en Walsh, Catherine (editora), *Estudios culturales latinoamericanos*, Quito: Universidad Andina Simón Bolívar y Editorial Abya Yala, 2003.

Chapple, Freda (editora invitada), La intermedialidad, *Revista de Estudios Culturales de la Universidad Jaume I*, Vol. 6, mayo 2008.

Chevrel, Yves. *La littérature comparée*. París: PUF, 1989.

Clements, Robert J. *Comparative Literature as Academic Discipline. A Statement of Principles, Praxis, Standards*. Nueva York: Modern Language Association, 1978.

Croce, Benedetto, "La literatura comparada", en: Vega Ramos, María José y Neus Carbonell, *La literatura comparada: principios y métodos*. España: Gredos, 1998.

Cubillo, Ruth, "La intermedialidad en el siglo XXI", en *Diálogos. Revista Electrónica de Historia*, Vol. 14, N° 2, 2013. Disponible en: <http://revistas.ucr.ac.cr/index.php/dialogos/article/view/8444>

_____, "La intertextualidad como herramienta metodológica para la literatura comparada". Ponencia presentada en el I Congreso Internacional de Literatura Comparada, 26-28 de marzo de 2014, Universidad de Costa Rica. En prensa.

Culler, Jonathan, "Comparative Literature and Literary Theory", en: *Michigan Germanic Studies*, 5.2, 1979, pp- 170-84.

_____, «Comparative Literature, at last!» en Bernheimer, C. (ed.), *Comparative Literature in the Age of Multiculturalism*, Baltimore: John Hopkins University Press, 119-121, 1995.

_____, «What is Cultural Studies?», en Bal, M. (ed.), *The Practice of Cultural Analysis. Exposing Interdisciplinary Interpretation*, Stanford: Stanford University Press, 335- 347, 1999.

Durisin, Dionyz. *Theory of Literary Comparatistics*, Bratislava: Veda, 1984.

Easthope, Antony. *Literary into Cultural Studies*. London: Routledge, 1991.

Even-Zohar, Itamar, «La literatura como bienes y como herramientas», en Monegal, A., Bou, E. y Villanueva, D. (ed.), *Sin fronteras. Ensayos de Literatura Comparada en homenaje a Claudio Guillén*, Madrid: Castalia, 27-36, 1999.

_____, *Polisistemas de cultura*, Israel: Universidad de Tel-Aviv, 2011. Libro electrónico provisional.

Fokkema, Dowue, "Comparative Literature and the New Paradigm", en: *Canadian Review of Comparative Literature*, 1, 1982, pp- 1-18.

Gil-Albarellos, Susana, "Literatura comparada y tematología", *Exemplaria* 6, 2002, 209-228, ISSN 1138-1922. © Universidad de Huelva.

Gillespie, Gerald, "Rhinceros, Unicorn, of Chiimera? A Polyssystemic View of Possible Kinds of Comparative Literature in the New Century", en: *Journal of Intercultural Studies*, 19, 1992, pp. 14-21.

Gnisci, Armando (ed.), *Introducción a la literatura comparada*, Barcelona: Crítica, 2002.

González, Atenea Isabel (2010), "Literatura comparada y estudios culturales: perspectivas e intersecciones a través del multiculturalismo" [artículo en línea], 452ºF. Revista electrónica de teoría de la literatura y literatura comparada, 3, 29-52, [Fecha de consulta: 15/03/2014], <http://www.452f.com/index.php/es/atenea-isabel-gonzalez.html>

González Álvarez, Carlos, "La intertextualidad literaria como metodología didáctica de acercamiento a la literatura: aportaciones teóricas", *Lenguaje y textos*, 21: 115-127, 2003.

Guillén, Claudio. *Entre lo uno y lo diverso*. Barcelona: Ed. Crítica, 1985.

Hart, Jonathan. "The Ever-Changing Configurations of Comparative Literature", en: *Canadian Review of Comparative Literature*, 19. 1-2 (mar-jun), 1992, pp- 1-20.

Herrero Cecilia, Juan, "Figuras y significaciones del mito del doble en la literatura: teorías explicativas", *Çedille. Revista de Estudios Franceses, Monografías 2* (2011), 15-48.

Iser, Wolfgang, *The act of reading: a theory of aesthetic response*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1978.

_____, *Rutas de la interpretación*, México: Fondo de Cultura Económica, 2005.

Kristeva, Julia, *Semiotiké 1: investigaciones para un semanálisis*, Madrid: Editorial Fundamentos, 1978.

Koelb, Clayton and Noakes, Susan (comps.) *The Comparative Perspective on Literature. Approaches to Theory and Practice*. Ithaca: Cornell UP, 1988.

Lefevere, André, "Literatura comparada y teoría de la traducción", en: Vega, María José y Neus Carbonell. *La literatura comparada: principios y métodos*. España: Gredos, 1998.

Martín López, Rebeca, *Las manifestaciones del doble en la narrativa breve española contemporánea*. Tesis de doctorado. Universidad Autónoma de Barcelona, 2006.

Martínez Fernández, José Enrique, *La intertextualidad literaria*, Madrid: Cátedra, 2001.

Mignolo, Walter. "La colonialidad: la cara oculta de la modernidad". Disponible en: http://www.macba.es/PDFs/walter_mignolo_modernologies_cas.pdf

_____, "Las humanidades y los estudios culturales: proyectos intelectuales y exigencias institucionales", en: Walsh, Catherine (editora), *Estudios culturales latinoamericanos*, Quito: Universidad Andina Simón Bolívar y Editorial Abya Yala, 2003.

Miner, Earl. *Comparative Poetics: An Intercultural Essay on Theories of Literature*. Princeton: Princeton UP, 1990.

Monegal, Antonio, "La Literatura Comparada en tiempos de revolución", en: VV.AA. (comp.), *Mil Seiscientos Dieciséis*, Madrid: Biblioteca Nueva, vol. XI, 279-288, 2006.

Monegal, Antonio et al, "Literatura sin fronteras", en: Monegal, A., Bou, E. y Villanueva, D. (ed.), *Sin fronteras. Ensayos de Literatura Comparada en homenaje a Claudio Guillén*, Madrid: Castalia, 7-11, 1999.

Nomo Ngamba, Monique. "La literatura comparada y el análisis de las obras narrativas: el estudio de los géneros, los temas y la forma", Universidad Yaounde I. Camerún.

Pantini, Emilia, "La literatura y las demás artes", en: Gnisci, Armando (ed.), *Introducción a la literatura comparada*, Barcelona: Crítica, 2002.

Pichois, Claude et al, *La littérature comparés*. París: Armand Colin, 1967.

Pratt, Marie Louise, «Comparative Literature and Global Citizenship», en Bernheimer, C. (ed.), *Comparative Literature in the Age of Multiculturalism*, Baltimore: John Hopkins University Press, 58-65, 1995.

Remak, Henry, "Literatura comparada, definición y función", en: Vega Ramos, María José y Neus Carbonell, *La literatura comparada: principios y métodos*. España: Gredos, 1998.

Riffaterre, Michael, *La production du texte*, París: Seuil, 1979.

_____, «On the Complementarity of Comparative Literature and Cultural Studies», en Bernheimer, C. (ed.), *Comparative Literature in the Age of Multiculturalism*, Baltimore: John Hopkins University Press, 66-73, 1995.

Romero, Dolores (comp.), *Orientaciones en literatura comparada*. Madrid: Arco/Libros, 1998.

Said, Edward, *Cultura e imperialismo*, Barcelona: Anagrama, 2004.

Sniader Lanser, Susan, "¿Comparando con qué? Feminismo global, comparatismo y las herramientas del amo", en: Vega, María José y Neus Carbonell. *La literatura comparada: principios y métodos*. España: Gredos, 1998.

Sullá, Enri, (comp.) *El canon literario*. Madrid: Arco/Libros, 1998.

Swiggers, Peter, "A New Paradigm for Comparative Literature", en: *Poetics Today*, 3.1, 1982, pp-181-84.

_____, "Methodological Innovation in the Comparative Study of Literature", en: *Canadian Review of Comparative Literature*, 1, 1982, pp. 19-26.

Tai, Yu-fen, "Más allá de la traducción: literatura nacional y literatura comparada", en: *Quaderns. Revista de traducció*, 18, 2011, 179-186.

Texte, Joseph, "La literatura comparada", en: Vega Ramos, María José y Neus Carbonell, *La literatura comparada: principios y métodos*. España: Gredos, 1998.

Todorov, Tzvetan, *Introduction of poetics*. The University of Minnesota Press, 1981.

Totosy de Zepetnek, Steven. "Comparative Literature and Applied Cultural Studies", en: *Canadian Review of Comparative Literature*, 21.3 (septiembre), 1994, pp. 469-90.

Valdés, Mario, "Relational Literary and Comparative Literary History", en: *Neohelicon*, 13.2, 1986, pp. 45-60.

_____, (coord.) *Toward a Theory of Comparative Literature*. Selected papers presented in the Division of Theory of Literature at the Xith Internacional Comparative Literature Congress. Nueva York: Peter Lang, 1990.

Van Tieghem, Paul, "La literatura general", en: Vega Ramos, María José y Neus Carbonell, *La literatura comparada: principios y métodos*. España: Gredos, 1998.

Vega Ramos, María José, *Imperios de papel: introducción a la crítica postcolonial*, Barcelona: Editorial Crítica, 2003.

Vega, María José y Neus Carbonell. *La literatura comparada: principios y métodos*. España: Gredos, 1998.

Villanueva, Darío. *El polen de las ideas. Teoría, crítica e historia y literatura comparada*. Barcelona: PPU, 1991.

Walsh, Catherine (editora), *Estudios culturales latinoamericanos*, Quito: Universidad Andina Simón Bolívar y Editorial Abya Yala, 2003.

Wellek, René, "La crisis de la literatura comparada", en: Vega Ramos, María José y Neus Carbonell, *La literatura comparada: principios y métodos*. España: Gredos, 1998.

_____, "The Name and Nature of Comparative Literature", en: *Discriminations: Further Concepts of Criticism*. New Haven: Yale UP, 1970.